

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
12 October 2011  
Russian  
Original: English

---

**Германия: проект резолюции**

*Совет Безопасности,*

*вновь подтверждая* свои предыдущие резолюции по Афганистану, в частности резолюции 1386 (2001), 1510 (2003), 1943 (2010) и 1974 (2011),

*вновь подтверждая* также свои резолюции 1267 (1999), 1368 (2001), 1373 (2001), 1822 (2008), 1904 (2009), 1988 и 1989 (2011) и *вновь заявляя* о своей поддержке международных усилий по искоренению терроризма в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций,

*ссылаясь* на свои резолюции 1265 (1999), 1296 (2000), 1674 (2006), 1738 (2006) и 1894 (2009) о защите гражданских лиц в вооруженном конфликте, свои резолюции 1325 (2000), 1820 (2008), 1888 (2009), 1889 (2009) и 1960 (2010) о женщинах и мире и безопасности и свои резолюции 1612 (2005), 1882 (2009) и 1998 (2011) о детях и вооруженных конфликтах, отмечая также доклад Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженном конфликте в Афганистане (S/2011/55) и последующие выводы его рабочей группы по вопросу о детях и вооруженных конфликтах (S/AC.51/2011/3),

*вновь подтверждая* свою твердую приверженность суверенитету, независимости, территориальной целостности и национальному единству Афганистана,

*признавая*, что ответственность за обеспечение безопасности и правопорядка на всей территории страны лежит на афганских властях, *подчеркивая* роль Международных сил содействия безопасности (МССБ) в оказании помощи правительству Афганистана в улучшении положения в области безопасности и наращивании его собственных возможностей по обеспечению безопасности и *приветствуя* сотрудничество правительства Афганистана с МССБ,

*приветствуя* коммюнике Лондонской конференции (S/2010/65) и Кабульской конференции, в которых изложены четкая повестка дня и согласованные приоритеты в отношении предстоящих усилий по Афганистану, и *подчеркивая* принципиальную важность повышения ответственности и руководящей роли Афганистана в русле Кабульского процесса во всех сферах государственного управления,



*вновь признавая* взаимосвязанный характер проблем в Афганистане, *вновь подтверждая* взаимодополняющий характер устойчивого прогресса в таких областях, как безопасность, государственное управление, права человека, правопорядок и развитие, а также в таких междисциплинарных вопросах, как борьба с наркотиками и коррупцией и подотчетность, и необходимость обеспечения соответствия программ в области государственного управления и развития, намеченных к реализации в первоочередном порядке в процессе перехода, целям, поставленным в рамках Кабульского процесса и в национальных приоритетных программах, и *приветствуя* постоянные усилия правительства Афганистана и международного сообщества по решению этих проблем на основе комплексного подхода,

*подчеркивая* в этой связи необходимость принятия правительством Афганистана дальнейших мер по борьбе с коррупцией, поощрению транспарентности и повышению его подотчетности в соответствии с выраженной правительством Афганистана готовностью усилить меры по борьбе с коррупцией после Лондонской и Кабульской конференций,

*особо отмечая важное значение* соглашения о постепенной передаче к концу 2014 года главной ответственности за обеспечение безопасности в масштабах всей страны правительству Афганистана, заключенного между правительством Афганистана и странами, предоставляющими силы и средства для МССБ, на саммите Организации Североатлантического договора (НАТО) в Лиссабоне, *приветствуя* продолжение мероприятий первого этапа переходного процесса и *надеясь* на поэтапное распространение этого процесса на остальную территорию страны, обращая особое внимание на роль, которую МССБ продолжают играть в содействии ответственному переходу в рамках оказания правительству Афганистана помощи, и на важность наращивания возможностей Афганских национальных сил безопасности, *подчеркивая* взятые международным сообществом долгосрочные обязательства по содействию дальнейшему развитию и после 2014 года, в том числе по подготовке и переводу на профессиональную основу Афганских национальных сил безопасности и наращиванию их возможностей в плане противодействия сохраняющимся угрозам безопасности Афганистана, в целях обеспечения прочного мира, безопасности и стабильности, *отмечая*, что эти вопросы будут обсуждаться на предстоящем саммите НАТО в Чикаго,

*приветствуя* долгосрочные обязательства продолжать оказывать поддержку Афганистану после завершения переходного периода, которые приняли на себя международные партнеры Афганистана, включая НАТО, Европейский союз (ЕС), соседние государства и региональные партнеры, *подчеркивая* важность взаимодополняющего характера их усилий и, в частности, усилий по линии будущих двусторонних партнерских отношений, которые будут установлены по решению правительства Афганистана,

*ожидая* проведения 5 декабря 2011 года в Бонне Международной конференции по Афганистану на тему «От переходного периода к преобразованиям», на которой будут дополнительно уточнены гражданские аспекты переходного процесса, долгосрочные обязательства международного сообщества в отношении Афганистана в пределах региона и поддержка политического процесса,

*ожидая* проведения намеченной на 2 ноября 2011 года Стамбульской конференции по Афганистану на тему «Сотрудничество и безопасность в сердце Азии»,

*отмечая* региональные инициативы, такие как инициативы, осуществляемые в рамках Шанхайской организации сотрудничества (ШОС), Организации Договора о коллективной безопасности (ОДКБ), ЕС, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии (СААРК), и другие соответствующие инициативы, направленные на расширение регионального экономического сотрудничества с Афганистаном, такие как идея «нового шелкового пути», и *ожидая* проведения пятой Региональной конференции по экономическому сотрудничеству по Афганистану, которую планируется провести в Таджикистане 26–27 марта 2012 года,

*подчеркивая* центральную и беспристрастную роль, которую Организация Объединенных Наций продолжает играть в содействии обеспечению мира и стабильности в Афганистане, возглавляя усилия международного сообщества, *отмечая* в этом контексте синергизм целей Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА) и МССБ и в связи с продолжающимся переходным процессом *подчеркивая* необходимость укрепления сотрудничества, координации и взаимной поддержки с должным учетом их соответствующих установленных обязанностей и меняющегося характера присутствия международного сообщества,

*выражая* серьезную озабоченность по поводу положения в области безопасности в Афганистане, в частности продолжающегося насилия и террористической деятельности «Талибана», «Аль-Каиды», других незаконных вооруженных формирований и преступных элементов, в том числе причастных к торговле наркотиками, о которых говорится в докладах, представленных Генеральным секретарем после принятия резолюции 1943 (2010) Совета Безопасности, и тесной связи между террористической деятельностью и незаконным оборотом наркотиков, что создает угрозу для местного населения, в том числе для детей, а также для национальных сил безопасности и международного военного и гражданского персонала,

*приветствуя* усилия правительства Афганистана по обновлению и совершенствованию Национальной стратегии борьбы с наркотиками, в рамках которых особое внимание уделяется налаживанию партнерских связей для обеспечения совместного, эффективного осуществления и координации этой стратегии, *призывая* МССБ при исполнении их установленных обязанностей продолжать оказывать эффективную поддержку предпринимаемым по инициативе Афганистана настойчивым усилиям по решению в сотрудничестве с соответствующими международными и региональными участвующими сторонами проблемы производства и оборота наркотиков, *признавая* угрозу, которую представляют незаконное производство и оборот наркотиков и торговля ими для международного мира и стабильности в различных регионах мира, и важную роль, которую играет в этой связи Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК),

*выражая также* озабоченность по поводу пагубных последствий насилия и террористической деятельности «Талибана», «Аль-Каиды» и других прибегающих к насилию и экстремистских групп для способности правительства Афганистана гарантировать правопорядок и обеспечивать безопасность афганского народа и предоставление ему основных услуг, а также гарантировать полное осуществление его прав человека и основных свобод,

*вновь заявляя* о своей поддержке усилий, которые продолжает предпринимать правительство Афганистана при содействии международного сообщества, включая МССБ и коалицию, осуществляющую операцию «Несокрушимая свобода» (ОНС), по улучшению положения в области безопасности и дальнейшему противодействию угрозе, создаваемой «Талибаном», «Аль-Каидой» и другими прибегающими к насилию и экстремистскими группами, и *подчеркивая* в этой связи необходимость в последовательных международных усилиях, в том числе усилиях МССБ и коалиции, осуществляющей ОНС,

*осуждая* самым решительным образом все нападения, в том числе с применением самодельных взрывных устройств, акты, совершаемые террористами-смертниками, убийства и похищения, неизбирательные нападения на гражданских лиц, нападения на работников гуманитарных организаций и целенаправленные нападения на военнослужащих афганских и международных сил, и их пагубные последствия для усилий по стабилизации, восстановлению и развитию в Афганистане и *осуждая* далее применяемую «Талибаном», «Аль-Каидой» и другими прибегающими к насилию и экстремистскими группами практику использования гражданских лиц в качестве «живого щита»,

*осуждая*, в частности, недавние террористические акты, объектами которых стали гостиница «Интерконтинентал», Британский совет, штаб-квартира МССБ и посольство Соединенных Штатов в Кабуле, и *выражая сожаление* в связи с гибелью людей в результате этих террористических актов, включая мирных жителей, полицейских и сотрудников сил безопасности Афганистана,

*приветствуя* успехи правительства Афганистана в области запрещения использования удобрений на основе аммиачной селитры и настоятельно призывая принимать дальнейшие меры по обеспечению соблюдения положений о контроле за всеми взрывчатыми материалами и химикатами-прекурсорами, с тем чтобы уменьшить возможности их использования мятежниками для изготовления самодельных взрывных устройств,

*отмечая* ратификацию Афганистаном Конвенции по кассетным боеприпасам,

*признавая* сохраняющиеся угрозы, создаваемые «Талибаном», «Аль-Каидой» и другими прибегающими к насилию и экстремистскими группами, а также проблемы, связанные с усилиями по устранению таких угроз,

*выражая* серьезную озабоченность по поводу увеличения и без того большого числа жертв среди гражданского населения в Афганистане, в частности среди женщин и детей, все большая часть которых вызвана действиями «Талибана», «Аль-Каиды» и других прибегающих к насилию и экстремистских групп, *вновь подтверждая*, что все стороны вооруженного конфликта должны предпринимать все возможные шаги для обеспечения защиты затронутого гражданского населения, особенно женщин, детей и перемещенных лиц, *призывая* все стороны к

гуманитарного права и нормам в области прав человека и принятию всех соответствующих мер для обеспечения защиты гражданских лиц и *признавая* важность продолжения работы, в том числе МССБ, по наблюдению и представлению Совету Безопасности Организации Объединенных Наций докладов о положении гражданских лиц, и в частности о жертвах среди гражданского населения, и отмечая в этой связи работу группы МССБ по сбору данных о потерях среди гражданского населения,

*принимая к сведению* дальнейший прогресс, достигнутый МССБ и другими международными силами в деле сведения к минимуму числа жертв среди гражданского населения, признанный в докладе МООНСА за первое полугодие 2011 года о защите гражданского населения в вооруженном конфликте, *настоятельно призывая* МССБ и другие международные силы продолжать предпринимать более активные усилия для предотвращения жертв среди гражданского населения, в том числе путем уделения повышенного внимания защите афганского населения как одному из центральных элементов миссии, и *отмечая* важность постоянного пересмотра тактики и процедур и анализа принятых мер и расследований в сотрудничестве с правительством Афганистана в случаях, когда появляются жертвы среди гражданского населения и когда правительство Афганистана признает такие совместные расследования уместными,

*выражая* глубокую озабоченность по поводу вербовки и использования детей силами «Талибана» в Афганистане, а также гибели детей и причинения им тяжких телесных повреждений в результате конфликта, заявляя о поддержке постановления министерства внутренних дел от 6 июля 2011 года, в котором подтверждается приверженность правительства недопущению нарушений прав детей, приветствуя создание афганского Межведомственного руководящего комитета по проблемам детей и вооруженному конфликту и последующее подписание правительством Афганистана плана действий и приложения к нему, касающегося детей, связанных с национальными силами безопасности в Афганистане, и призывая к полному осуществлению положений этого плана в тесном сотрудничестве с МООНСА,

*признавая* прогресс, достигнутый в проведении реформы сил безопасности и решении вопросов управления ими, и сохраняющиеся в этой области проблемы, *приветствуя* поддержку и помощь, оказываемые в этой связи Афганской национальной полиции международными партнерами, в частности сохраняющуюся приверженность Учебной миссии НАТО в Афганистане, участие в работе этой миссии Европейских жандармских сил (ЕЖС) и помощь, оказываемую Афганской национальной полиции, в том числе по линии полицейской миссии Европейского союза (ЕВПОЛ-Афганистан), и — применительно к переходному процессу — *приветствуя* наращивание потенциала и возможностей Афганских национальных сил безопасности, *подчер*

вооруженных формирований и борьбе с наркотиками, как об этом говорилось в коммюнике Лондонской и Кабульской конференций,

*подчеркивая* в этой связи важность достижения правительством Афганистана дальнейшего прогресса в пресечении безнаказанности и укреплении судебных институтов, восстановлении и реформе пенитенциарной системы и обеспечении верховенства права и уважения прав человека на территории Афганистана, в том числе в отношении женщин и девочек, и в частности прав женщин в соответствии с Конституцией на полноправное участие в политической, экономической и общественной жизни Афганистана,

*вновь призывая* все афганские стороны и группы принимать конструктивное участие в мирном политическом диалоге в рамках Конституции Афганистана и работать совместно с международными донорами на благо социально-экономического развития страны и воздерживаться от насилия, в том числе путем использования незаконных вооруженных формирований, *поддерживая* цели Высшего совета мира,

*решительно осуждая* убийство председателя Высшего совета мира Афганистана профессора Бурхануддина Раббани, *особо отмечая важность* того, чтобы все государства, располагающие соответствующей информацией, предоставляли афганским властям помощь, которая им может потребоваться, и всю соответствующую информацию относительно этого террористического акта, которой они могут располагать, *подчеркивая* необходимость сохранения в Афганистане на данном этапе спокойствия и солидарности и принятия всеми сторонами в регионе мер по ослаблению напряженности, *вновь заявляя* о своей твердой решимости оказывать правительству Афганистана поддержку в его усилиях по продвижению процесса мира и примирения в соответствии с Кабульским коммюнике и в рамках Конституции Афганистана и применения процедур, введенных Советом Безопасности в его резолюции 1988 (2011), а также в других соответствующих резолюциях Совета,

*подчеркивая* важность всеобъемлющего политического процесса в Афганистане для содействия примирению всех, кто готов выполнять условия для примирения, изложенные в Кабульском коммюнике от 20 июля 2010 года, поддержанном правительством Афганистана и международным сообществом, при полном уважении к осуществлению мер и применению процедур, введенных Советом Безопасности в его резолюциях 1267 (1999) и 1988 (2011), а также в других соответствующих резолюциях Совета, *призывая* все соответствующие государства оставаться вовлеченными в мирный процесс и *признавая* воздействие, которое террористические акты оказывают

*признавая* также, что все больше реинтегрированных лиц присоединяются к Афганской программе мира и реинтеграции (АПМР), *приветствуя* результаты майской Конференции по рассмотрению хода АПМР и недавние усилия по обеспечению ее реализации и *высказываясь* за дальнейшие усилия по преодолению остающихся оперативных проблем, в том числе при помощи надлежащего механизма проверки, и *рекомендуя* далее международному сообществу поддерживать это возглавленное афганцами начинание,

*приветствуя* выход из институционального тупика, достигнутый благодаря решению признать Независимую избирательную комиссию конечной инстанцией в вопросах выборов, *вновь констатируя* выраженную правительством Афганистана в коммюнике Кабульской конференции приверженность проведению долгосрочной реформы избирательной системы с учетом опыта проведения предыдущих выборов, включая парламентские выборы 2010 года, и подтверждая, что мирное будущее Афганистана зиждется на построении стабильного, надежного, экономически самодостаточного государства, свободного от терроризма и наркотиков и опирающегося на упроченные демократические институты, уважение разделения властей, усиленные конституционные сдержки и противовесы и гарантирование прав и обязанностей граждан и обеспечение их соблюдения,

*признавая* важное значение вклада соседних и региональных партнеров, а также региональных организаций, включая ЕС, ОБСЕ, ШОС, ОДКБ и СААРК, в дело стабилизации в Афганистане, *подчеркивая* исключительную важность расширения регионального сотрудничества как эффективного средства содействия безопасности, государственному управлению и развитию в Афганистане, *приветствуя и поддерживая* активизировавшиеся региональные усилия по дальнейшему осуществлению предыдущих деклараций о добрососедских отношениях,

*приветствуя* прилагаемые международным сообществом усилия по повышению уровня согласованности военных и гражданских действий, в том числе в рамках МССБ,

*приветствуя также* постоянную координацию между МССБ и коалицией, осуществляющей ОНС, и сотрудничество в районе действий, установившееся между МССБ и присутствием ЕС в Афганистане,

*выражая* признательность НАТО за ее руководящую роль и многим странам за их вклад в деятельность МССБ и коалиции, осуществляющей ОНС, которая действует в рамках конт

2. *уполномочивает* государства-члены, участвующие в МССБ, принимать все необходимые меры для выполнения мандата Сил;

3. *признает* стоящую перед МССБ необходимость удовлетворять все свои оперативные потребности, *приветствует* достигнутое между правительством Афганистана и странами, предоставляющими силы и средства для МССБ, соглашение о постепенной передаче к концу 2014 года главной ответственности за обеспечение безопасности в масштабах всей страны правительству Афганистана и начатый в июле 2011 года переходный процесс и *призывает* государства-члены предоставлять МССБ персонал, имущество и другие ресурсы и продолжать прилагать усилия по содействию безопасности и стабильности в Афганистане;

4. *приветствует* Декларацию о прочном партнерстве, согласованную НАТО и правительством Афганистана на Лиссабонском саммите в ноябре 2010 года, и в частности выраженное в ней намерение оказывать в рамках прочного партнерства устойчивую практическую поддержку в целях расширения и поддержания имеющихся у Афганистана способностей и возможностей для противодействия сохраняющимся угрозам его безопасности, стабильности и целостности и способствовать укреплению безопасности региона путем стабилизации обстановки в Афганистане;

5. *подчеркивает* важность повышения на комплексной основе дееспособности, профессионализма и подотчетности афганских сил безопасности, *рекомендует* МССБ и другим партнерам продолжать их усилия, насколько это позволяют ресурсы, по профессиональной подготовке и наставничеству в афганских национальных силах безопасности и расширению их возможностей для ускорения прогресса в достижении цели формирования самодостаточных, жизнеспособных, подконтрольных и этнически сбалансированных афганских сил безопасности, обеспечивающих безопасность и правопорядок на всей территории страны, *приветствует* усиление ведущей роли, которую играют власти Афганистана в выполнении обязанностей по обеспечению безопасности на всей территории страны, и *подчер*